

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 246

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Eigenschaftliches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

240669. Date de dépôt: 22 août 1969, 11 h. Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque n° 133678. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1969.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

HEMOGENOL

240670. Date de dépôt: 22 août 1969, 11 h. Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque n° 133679. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1969.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

SALITINE

240671. Date de dépôt: 22 août 1969, 11 h. Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque n° 133680. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1969.

Produits pharmaceutiques à base de kola. (Cl. int. 5)

NEURO-KOLA

240672. Date de dépôt: 22 août 1969, 11 h. Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque n° 134108. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1969.

Produits pharmaceutiques refermant de l'iode. (Cl. int. 5)

YODAL

240673. Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 12 Uhr. Erich Henseler, Neugasse 49/51, St. Gallen. — Fabrication.

Kontinuierliche Anlage zur aseptischen oder halbaseptischen Herstellung von Joghurt und verwandten Produkten wie Pudding, Dessert Creme. (Int. Kl. 7)

JOGUMAT

240674. Date de dépôt: 22 août 1969, 18 h. Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 6 juin 1969. Gomshall Tanneries Limited, The Tannery, Gomshall (Surrey, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Cuir de Suède. (Cl. int. 21)

JUNGLE

240675. Date de dépôt: 22 août 1969, 15 h. Pauldit S.A., route de Veyrier, Veyrier (Genève). — Fabrication et commerce.

Montres, mouvements et parties de montres. (Cl. int. 14)

PAULDIT

240676. Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

BALDOCIN

240677. Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

CISOTIN

240678. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 21 Uhr. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 128363. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1969 an.

Backwaren. (Int. Kl. 30)

VE-RA-PAN

240679. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 19 Uhr. Gütermann & Co. AG, Claridenstrasse 25, Zürich 2. — Fabrication und Handel.

Textil- und Nähfäden aller Art. (Int. Kl. 23)

SALTA

240680. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 18 Uhr. General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Drähte, Kabel und Kabelenden. (Int. Kl. 6, 9)

TERMI-KIT

240681. Date de dépôt: 25 août 1969, 18 h. Daichi Seiyaku Kabushiki Kaisha, 1-2, 3-chome, Nihonbashi-Edobashi, Chuo-Ku, Tokyo-To (Japon). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

FRAZAROL

240682. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 18 Uhr. Mercasit AG, Bahnhofstrasse 89, Zürich. — Handel.

Zuchtperlen. (Int. Kl. 14)

MYOJO

240683. Date de dépôt: 25 août, 1969, 8 h. Francis Lachat, 1, rue d'Affry, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produits de beauté, cosmétiques, de maquillage et de parfumerie. (Cl. int. 3)

ADIF

240684. Date de dépôt: 25 août 1969, 8 h. «Medial» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrication et commerce.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ASCENDIL

240685. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrication und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

FOSFICRON

240686. Date de dépôt: 26 août 1969, 17 h. Suprécis Watch S.A., 10, rue Hugli, Bienne (Berne). — Fabrication. — Renouvellement de la marque n° 131108. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 août 1969.

Montres. (Cl. int. 14)

MOUSQUETAIRE MUSKETIER

240687. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 11 Uhr. Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130723. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1969 an.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärische Produkte. (Int. Kl. 5)

OCEFA

240688. Date de dépôt: 8 août 1969, 19 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque n° 131217. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 30)

FRUTIPS

240689. Date de dépôt: 8 août 1969, 19 h. Uhrenfabrik Suter AG (Fabrique d'horlogerie Suter S.A.) (Suter Watch Factory Inc.), Gurzelenstrasse 16, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque n° 130071. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Suter 
Duamatic

240690. Date de dépôt: 8 août 1969, 19 h. Uhrenfabrik Suter AG (Fabrique d'horlogerie Suter S.A.) (Suter Watch Factory Inc.), Gurzelenstrasse 16, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque n° 130072 de F. Suter & Cie, Uhrenfabrik Hafis, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Suter
JARPROOF

240691. Date de dépôt: 8 août 1969, 19 h. Uhrenfabrik Suter AG (Fabrique d'horlogerie Suter S.A.) (Suter Watch Factory Inc.), Gurzelenstrasse 16, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque n° 130078 de F. Suter & Cie, Uhrenfabrik Hafis, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Hafis
Duamatic

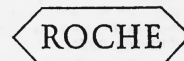
240692. Hinterlegungsdatum: 8. August 1969, 19 Uhr. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrication.

Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne). (Int. Kl. 10)



240693. Hinterlegungsdatum: 8. August 1969, 19 Uhr. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrication.

Video-Bandaufzeichnungen und elektromagnetische oder kinematographische Wiedergabebänder für ärztliche Fortbildung. (Int. Kl. 9)



Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Aktiven		Hauptbuchbilanz per 30. September 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	51 020 981.18	Bankenkreditoren auf Sicht	21 801 910.01	Bankenkreditoren auf Sicht	21 801 910.01
Coupons	43 848.10	Bankenkreditoren auf Zeit	53 071 792.85	Bankenkreditoren auf Zeit	53 071 792.85
Bankendebitoren auf Sicht	50 250 279.43	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	154 396 898.30	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	154 396 898.30
Bankendebitoren auf Zeit	121 569 774.15	Kreditoren auf Zeit	312 869 150.86	Kreditoren auf Zeit	312 869 150.86
Wechsel	70 015 944.43	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 4 000 000.—			
Reports	15 745.20	Sparhefte	16 060 030.87	Sparhefte	16 060 030.87
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	32 796 051.38	Depositen- und Einlagehefte und Anlagehefte	302 088 289.26	Depositen- und Einlagehefte und Anlagehefte	302 088 289.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	387 299 870.03	Kassenobligationen	209 109 500.—	Kassenobligationen	209 109 500.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 75 307 080.82		Pfandbriefdarlehen	110 083 750.—	Pfandbriefdarlehen	110 083 750.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 254 888.80	Checks und kurzfristige Dispositionen	463 427.40	Checks und kurzfristige Dispositionen	463 427.40
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	50 928 353.32	Tratten und Akzente Total Fr. 13 950 000.—		Tratten und Akzente Total Fr. 13 950 000.—	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 9 355 405.49		hiervon nicht in Zirkulation Fr. 13 950 000.—			
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	556 500.—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	—
Hypothekaranlagen	380 287 466.—	Sonstige Passiven	31 766 655.91	Sonstige Passiven	31 766 655.91
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	133 541 045.55	Anteilscheinkapital	64 153 000.—	Anteilscheinkapital	64 153 000.—
Bankgebäude	2 420 000.—	Reserven	19 000 000.—	Reserven	19 000 000.—
Andere Liegenschaften	472 371.75	Saldovortrag	1 705 951.46	Saldovortrag	1 705 951.46
Sonstige Aktiven	12 097 237.60				
	1 296 570 356.92				1 296 570 356.92
Debitoren aus Kauttionen: Fr. 11 399 118.17		Kreditoren aus Kauttionen: Fr. 11 399 118.17			

Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. September 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 171 756.30	Bankenkreditoren auf Sicht	35 580 499.25	Bankenkreditoren auf Sicht	35 580 499.25
Bankendebitoren auf Sicht	43 176 254.34	Bankenkreditoren auf Zeit	261 537 841.70	Bankenkreditoren auf Zeit	261 537 841.70
Bankendebitoren auf Zeit	347 278 072.53	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 002 239.75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 002 239.75
Wechsel	6 304 250.—	Kreditoren auf Zeit	88 062 248.—	Kreditoren auf Zeit	88 062 248.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	221 355.70	Depositenkonti	2 295 375.—	Depositenkonti	2 295 375.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 056 674.15	Check und kurzfristige Dispositionen	74 786.35	Check und kurzfristige Dispositionen	74 786.35
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. —		Sonstige Passiven	3 084 419.92	Sonstige Passiven	3 084 419.92
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 040 000.—	Aktienkapital	26 400 000.—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	23 030 000.—	Gesetzlicher Reservefonds	2 750 000.—	Gesetzlicher Reservefonds	2 750 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. —		Spezial-Reservefonds	3 000 000.—	Spezial-Reservefonds	3 000 000.—
Hypothekaranlagen	900 000.—	Gewinnvortrag 1968	4 135.30	Gewinnvortrag 1968	4 135.30
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 581 886.95				
Sonstige Aktiven	1 031 295.30				
	438 791 545.27				438 791 545.27
Eventualforderungen: Fr. 16 696 994.30		Eventualverpflichtungen: Fr. 16 696 994.30			

Bank Paravicini AG, Bern

Aktiven		Bilanz per 30. September 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro-, Gold- und Postcheckguthaben	6 545 063.62	Bankenkreditoren auf Sicht	11 597 219.16	Bankenkreditoren auf Sicht	11 597 219.16
Coupons	58 507.25	Bankenkreditoren auf Zeit	41 911 589.34	Bankenkreditoren auf Zeit	41 911 589.34
Bankendebitoren auf Sicht	10 603 186.82	Verpflichtungen aus dem Reportgeschäft	—	Verpflichtungen aus dem Reportgeschäft	—
Bankendebitoren auf Zeit	2 273 247.75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 802 196.98	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 802 196.98
Wechsel	1 728 836.15	Kreditoren auf Zeit	9 156 296.85	Kreditoren auf Zeit	9 156 296.85
Kontokorrent-Debitoren		Spareinlagen	17 048 472.54	Spareinlagen	17 048 472.54
ohne Deckung	Fr. 7 645 958.44	Kassenobligationen	5 219 000.—	Kassenobligationen	5 219 000.—
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 4 262 297.26	Tratten	90 548.10	Tratten	90 548.10
mit anderer Deckung	Fr. 81 461 203.83	Sonstige Passiven	7 327 606.79	Sonstige Passiven	7 327 606.79
93 369 459.53		Aktienkapital	14 000 000.—	Aktienkapital	14 000 000.—
Wertschriften und Beteiligungen	9 130 678.45	Reservefonds	1 150 000.—	Reservefonds	1 150 000.—
Sonstige Aktiven	2 485 468.72	Spezialreserve	1 700 000.—	Spezialreserve	1 700 000.—
	126 194 448.29	Vortrag auf neue Rechnung	191 518.53	Vortrag auf neue Rechnung	191 518.53
					126 194 448.29
		Kautions- und Akkreditivverpflichtungen: Fr. 11 185 510.—			

Guyerzeller Zurmont Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. September 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	15 285 953.77	Bankenkreditoren auf Sicht	20 424 947.32	Bankenkreditoren auf Sicht	20 424 947.32
Bankendebitoren auf Sicht	35 005 363.58	Bankenkreditoren auf Zeit	363 083.30	Bankenkreditoren auf Zeit	363 083.30
Bankendebitoren auf Zeit	28 413 703.40	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	62 546 780.14	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	62 546 780.14
Wechsel	1 222 414.60	Kreditoren auf Zeit	4 861 150.50	Kreditoren auf Zeit	4 861 150.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	869 233.86	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 809 100.75	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 809 100.75
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	25 958 880.54	Sonstige Passiven	10 092 738.21	Sonstige Passiven	10 092 738.21
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 453 155.87	Aktienkapital	5 000 000.—	Aktienkapital	5 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 305 996.40		Gesetzliche Reserve	1 000 000.—	Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6 668 680.60	Spezialreserve	12 000 000.—	Spezialreserve	12 000 000.—
Sonstige Aktiven	5 414.—	Saldovortrag per 31. Dezember 1968	785 000.—	Saldovortrag per 31. Dezember 1968	785 000.—
	118 882 800.22				118 882 800.22
Kauttionen: Fr. 11 316 572.—		Kauttionen: Fr. 11 316 572.—			

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Attivo		Situazione al 30 settembre 1969		Passivo	
	Fr.		Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	85 228 139.71	Debiti a vista presso banche	70 345 301.14	Debiti a vista presso banche	70 345 301.14
Cedole	962 213.43	Debiti a termine presso banche	30 859 967.40	Debiti a termine presso banche	30 859 967.40
Crediti e vista presso banche	103 683 292.28	Impegni risultanti da operazioni di riporto	—	Impegni risultanti da operazioni di riporto	—
Crediti a termine presso banche	27 658 457.60	Conti chèques e conti creditori a vista	201 805 777.61	Conti chèques e conti creditori a vista	201 805 777.61
Effetti cambiari	23 540 594.93	Conti creditori a termine	196 808 048.02	Conti creditori a termine	196 808 048.02
Riporti	—	dei quali fissi per oltre un anno Fr. —		dei quali fissi per oltre un anno Fr. —	
Conti correnti debitori senza copertura	61 478 302.38	Depositi a risparmio	55 864 219.19	Depositi a risparmio	55 864 219.19
Conti correnti debitori con copertura	229 970 530.51	Libretti di deposito	59 226 887.41	Libretti di deposito	59 226 887.41
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 38 097 739.52		Libretti di deposito in conto correnti	20 907 666.53	Libretti di deposito in conto correnti	20 907 666.53
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	1 354 646.05	Obbligazioni e buoni di cassa	35 651 500.—	Obbligazioni e buoni di cassa	35 651 500.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	23 830 086.60	Chèques e disposizioni a breve termine	1 025 205.47	Chèques e disposizioni a breve termine	1 025 205.47
dei quali garanzia ipotecaria Fr. 12 646 033.70		Tratte e accettazioni	—	Tratte e accettazioni	—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	6 973 304.40	Altre poste del passivo	32 523 043.66	Altre poste del passivo	32 523 043.66
Investimenti ipotecari	97 797 168.35	Capitale	20 000 000.—	Capitale	20 000 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	54 637 694.37	Reserve	19 500 000.—	Reserve	19 500 000.—
Partecipazioni sindacali	292 525.25	Saldo del conto profitti e perdite	428 354.78	Saldo del conto profitti e perdite	428 354.78
Stabili per uso della banca	9 530 500.—				
Altri immobili	245 700.—				
Altre poste dell'attivo	17 762 815.35				
	744 945 971.21				744 945 971.21
Debitori per garanzie prestate Fr. 70 561 522.90		Garanzie prestate: Fr. 70 561 522.90			

Schweizerische Volksbank, Bern

Bilanz per 30. September 1969

<p>Aktiven</p> <table border="0"> <tr><td>Kassa, Giro- und Postcheckguthaben</td><td>260 558 320.47</td></tr> <tr><td>Coupons</td><td>5 319 004.83</td></tr> <tr><td>Bankendebltoren auf Sicht</td><td>331 188 626.81</td></tr> <tr><td>Bankendebltoren auf Zeit</td><td>165 119 941.05</td></tr> <tr><td>Wechsel</td><td>340 153 197.03</td></tr> <tr><td>Reports</td><td>1 664 513.60</td></tr> <tr><td>Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung</td><td>695 054 189.14</td></tr> <tr><td>Kontokorrent-Debitoren mit Deckung davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 895 487 684.39</td><td>1 107 094 065.33</td></tr> <tr><td>Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung</td><td>355 633 018.25</td></tr> <tr><td>Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 259 272 990.69</td><td>1 107 094 065.33</td></tr> <tr><td>Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften</td><td>82 103 097.95</td></tr> <tr><td>Hypothekaranalagen</td><td>1 478 653 183.25</td></tr> <tr><td>Wertschriften und dauernde Beteiligungen</td><td>235 284 134.23</td></tr> <tr><td>Syndikatsbeteiligungen</td><td>—</td></tr> <tr><td>Bankgebäude</td><td>19 000 000.—</td></tr> <tr><td>Andere Liegenschaften</td><td>10 043 998.35</td></tr> <tr><td>Sonstige Aktiven</td><td>68 182 575.38</td></tr> <tr><td>5 614 145 418.14</td><td></td></tr> </table> <p>Kautioneendebltoren: Fr. 147 579 096.55</p>	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	260 558 320.47	Coupons	5 319 004.83	Bankendebltoren auf Sicht	331 188 626.81	Bankendebltoren auf Zeit	165 119 941.05	Wechsel	340 153 197.03	Reports	1 664 513.60	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	695 054 189.14	Kontokorrent-Debitoren mit Deckung davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 895 487 684.39	1 107 094 065.33	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	355 633 018.25	Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 259 272 990.69	1 107 094 065.33	Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	82 103 097.95	Hypothekaranalagen	1 478 653 183.25	Wertschriften und dauernde Beteiligungen	235 284 134.23	Syndikatsbeteiligungen	—	Bankgebäude	19 000 000.—	Andere Liegenschaften	10 043 998.35	Sonstige Aktiven	68 182 575.38	5 614 145 418.14		<table border="0"> <tr><td>Bankenkreditoren auf Sicht</td><td>302 933 599.63</td></tr> <tr><td>Bankenkreditoren auf Zeit</td><td>65 698 902.25</td></tr> <tr><td>Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht</td><td>945 737 918.74</td></tr> <tr><td>Kreditoren auf Zeit davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 80 398 912.90</td><td>814 243 383.36</td></tr> <tr><td>Sparenlagen</td><td>1 364 448 617.58</td></tr> <tr><td>Depositen- und Einlagehefte</td><td>737 796 264.83</td></tr> <tr><td>Kassenobligationen</td><td>753 132 600.—</td></tr> <tr><td>Obligationenleihe</td><td>50 000 000.—</td></tr> <tr><td>Wandelanleihe</td><td>29 493 200.—</td></tr> <tr><td>Pfandbriefdarlehen</td><td>37 000 000.—</td></tr> <tr><td>Checks und kurzfristige Dispositionen</td><td>2 894 361.—</td></tr> <tr><td>Tratten und Akzente (Gesamtbetrag Fr. 1 069 098.14)</td><td>47 070.74</td></tr> <tr><td>Sonstige Passiven</td><td>175 235 327.01</td></tr> <tr><td>Eigene Gelder: Genossenschaftskapital</td><td>150 000 000.—</td></tr> <tr><td>Reservefonds</td><td>181 209 800.—</td></tr> <tr><td>Saldo auf neue Rechnung</td><td>4 274 373.—</td></tr> <tr><td>5 614 145 418.14</td><td></td></tr> </table> <p>Kautionen: Fr. 147 579 096.55</p>	Bankenkreditoren auf Sicht	302 933 599.63	Bankenkreditoren auf Zeit	65 698 902.25	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	945 737 918.74	Kreditoren auf Zeit davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 80 398 912.90	814 243 383.36	Sparenlagen	1 364 448 617.58	Depositen- und Einlagehefte	737 796 264.83	Kassenobligationen	753 132 600.—	Obligationenleihe	50 000 000.—	Wandelanleihe	29 493 200.—	Pfandbriefdarlehen	37 000 000.—	Checks und kurzfristige Dispositionen	2 894 361.—	Tratten und Akzente (Gesamtbetrag Fr. 1 069 098.14)	47 070.74	Sonstige Passiven	175 235 327.01	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	150 000 000.—	Reservefonds	181 209 800.—	Saldo auf neue Rechnung	4 274 373.—	5 614 145 418.14	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	260 558 320.47																																																																						
Coupons	5 319 004.83																																																																						
Bankendebltoren auf Sicht	331 188 626.81																																																																						
Bankendebltoren auf Zeit	165 119 941.05																																																																						
Wechsel	340 153 197.03																																																																						
Reports	1 664 513.60																																																																						
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	695 054 189.14																																																																						
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 895 487 684.39	1 107 094 065.33																																																																						
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	355 633 018.25																																																																						
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 259 272 990.69	1 107 094 065.33																																																																						
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	82 103 097.95																																																																						
Hypothekaranalagen	1 478 653 183.25																																																																						
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	235 284 134.23																																																																						
Syndikatsbeteiligungen	—																																																																						
Bankgebäude	19 000 000.—																																																																						
Andere Liegenschaften	10 043 998.35																																																																						
Sonstige Aktiven	68 182 575.38																																																																						
5 614 145 418.14																																																																							
Bankenkreditoren auf Sicht	302 933 599.63																																																																						
Bankenkreditoren auf Zeit	65 698 902.25																																																																						
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	945 737 918.74																																																																						
Kreditoren auf Zeit davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 80 398 912.90	814 243 383.36																																																																						
Sparenlagen	1 364 448 617.58																																																																						
Depositen- und Einlagehefte	737 796 264.83																																																																						
Kassenobligationen	753 132 600.—																																																																						
Obligationenleihe	50 000 000.—																																																																						
Wandelanleihe	29 493 200.—																																																																						
Pfandbriefdarlehen	37 000 000.—																																																																						
Checks und kurzfristige Dispositionen	2 894 361.—																																																																						
Tratten und Akzente (Gesamtbetrag Fr. 1 069 098.14)	47 070.74																																																																						
Sonstige Passiven	175 235 327.01																																																																						
Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	150 000 000.—																																																																						
Reservefonds	181 209 800.—																																																																						
Saldo auf neue Rechnung	4 274 373.—																																																																						
5 614 145 418.14																																																																							

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über den weissen Traubensaft der Ernte 1969 (Vom 7. Oktober 1969)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 42 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 sowie auf Artikel 25 des Weinstatus vom 18. Dezember 1953, beschliesst:

Art. 1. Beitrag. Zur Förderung der alkoholfreien Verwertung eines Teiles der inländischen Traubenernte 1969 wird den Herstellern von qualitativ einwandfreiem Traubensaft aus inländischen Trauben oder Traubenmost von europäischen Weissweinsorten ein Beitrag ausgerechnet, wenn die betreffenden Trauben bzw. der Traubenmost aus erster Hand zugekauft werden.

Bei Traubenkäufen entsprechen 133 kg Riesling x Sylvaner-Trauben oder 125 kg Trauben anderer Sorten 100 Litern Traubenmost.

Die Bestimmungen von Artikel 29 des Weinstatus vom 18. Dezember 1953 bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Art. 2. Der Beitrag beträgt 30 Prozent des in Artikel 6 erwähnten Ankaufspreises europäischer Weissweinsorten. Der Beitrag geht zu Lasten des Rebbaufonds. Der Ankaufspreis versteht sich ohne die weiteren Verarbeitungskosten. Der Beitrag gilt auch für die zur Ausführung bestimmten Säfte.

Art. 3. Teilnahme und Verpflichtungen der Hersteller. Ein Hersteller von Traubensaft, der an der Aktion teilnehmen wünscht, muss im Besitze der Bewilligung zur Herstellung von Traubensäften sein.

Art. 4. Die Hersteller haben dem Büro für Weinwirtschaft der Abteilung für Landwirtschaft, Lausanne, bis spätestens 15. Oktober 1969 bekanntzugeben, welche Mengen Traubenmost aus europäischen Weissweinsorten (Trauben gemäss Art. 1 Abs. 2 in Most umgerechnet) sie als Teilnehmer an der Aktion 1969 zu kaufen beabsichtigen. Die Hersteller, die ihre Meldung bis zu diesem Datum nicht erstattet haben, können für die diesjährige Aktion nicht berücksichtigt werden.

Art. 5. Die an der Aktion teilnehmenden Hersteller haben die beitragsberechtigten Moste und Trauben zur Herstellung von alkoholfreiem Traubensaft im Sinne von Artikel 333 der Verordnung vom 26. Mai 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen zu verwenden, unter Ausschuss verdünnter Säfte. Ferner haben sie qualitativ einwandfreie Traubensäfte auf den Markt zu bringen.

Die Hersteller haben normale Margen anzuwenden und von ihren Abnehmern die Zusage zu erlangen, die üblichen Handelsmargen nicht zu überschreiten. Die Hersteller haben die ganze Verbilligung den Konsumenten zugutekommen zu lassen.

Art. 6. Produzentenpreise. In der Westschweiz gelten folgende Produzentenpreise:

	Preis je Liter Traubenmost Franken	Preis je kg Trauben Franken
Genf	1.74	1.33
(Riesling x Sylvaner)	1.79	—
Waadt La Côte III, II und nördlicher Kantonsteil	1.89	1.45

Diese Preise verstehen sich für eine Ware guter Qualität von mindestens 68 Grad Oechsle der La Côte II und III, des nördlichen Kantonsteils der Waadt und 67 Grad von Genf. Für jedes Grad weniger erfolgt ein Abzug von 3 Rappen je Liter; eine Toleranz von 3 Grad ist zugelassen. Für entschleimte und gekühlte Ware beträgt die Toleranz 4 Grad.

In der deutschsprachigen Schweiz sind die im Herbst auf Grund der Oechslegrade vereinbarten und vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Weinmostpreise je Liter massgebend.

Für Ware unter 62 Oechslegrad wird keine Verbilligung ausgerechnet. Die Bezahlung der Produzenten hat im übrigen nach der ortsüblichen Usage zu erfolgen.

Art. 7. Auszahlung des Beitrages. Das Büro für Weinwirtschaft überweist dem Berechtigten den ihm zukommenden Beitrag bis spätestens 31. Dezember 1969. Der Hersteller hat zu diesem Zweck eine Abrechnung zu unterbreiten, die die vom Verkäufer der Trauben oder des Traubenmostes ausgestellten und quittierten Rechnungen (mit Angabe von Gewicht, Preis und Sorte), die offiziellen Rapporte der Weinselektoren sowie allfällige Waagscheine bezeugen sind. Die Abrechnungen sind bis zum 10. November 1969 dem Büro für Weinwirtschaft einzureichen.

Es werden keine Frachtkosten vergütet.

Art. 8. Qualitätskontrolle. Die Qualität der im Handel befindlichen Traubensäfte wird vor der nächstjährigen Ernte geprüft. Mit dieser Kontrolle wird eine von der Abteilung für Landwirtschaft ernannte Expertenkommission beauftragt. Die Einzelheiten der Kontrolle werden in einem Reglement festgelegt.

Die Herstellerfirma, deren Säfte bei der Degustation als qualitativ ungenügend erklärt werden und die namentlich weniger als 62 Grad Oechsle ergeben, ist gehalten, den bezogenen Beitrag ganz oder teilweise zurückzuerstatten. Die Abteilung für Landwirtschaft setzt den Rückerstattungsbetrag fest und gibt ihren Entscheid der Herstellerfirma bekannt. Diese kann innert 10 Tagen seit Erhalt des Entscheides Einsprache erheben und eine Oberversicht verlangen. Die Abteilung für Landwirtschaft entscheidet nach Kenntnisnahme vom Befund der Oberversicht und teilt dem Einsprecher ihren Entscheid mit. Die Kosten der Oberversicht gehen zu Lasten des Einsprechers, wenn die Einsprache abgelehnt wird.

Art. 9. Vollzugsbestimmungen. Die Abteilung für Landwirtschaft hat je derzeit das Recht, bei den Teilnehmern Kontrollen durchzuführen.

Zu Unrecht bezogene Beiträge müssen zurückerstattet werden. Artikel 10 bleibt vorbehalten.

Art. 10. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung werden gemäss den gesetzlichen Vorschriften geahndet.

Art. 11. Ueber Anstände aus der Anwendung dieser Verfügung entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Art. 12. Diese Verfügung tritt am 7. Oktober 1969 in Kraft. Die Abteilung für Landwirtschaft wird mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung wird jene über den weissen Traubensaft der Ernte 1968 vom 25. September 1969 aufgehoben. Die aufgehobene Bestimmungen bleiben anwendbar auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le jus de raisin blanc de la récolte 1969 (Du 7 octobre 1969)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 42 de la loi du 3 octobre 1951 sur l'agriculture; vu l'article 25 sur le statut du vin, du 18 décembre 1953, arrête:

Article premier. Subside. En vue d'encourager l'utilisation non alcoolique d'une partie de la récolte de raisins indigènes de 1969, un subside est versé aux entreprises qui achètent en première main du raisin ou des moûts provenant de cépages blancs européens et servant à la préparation de jus de raisin de qualité (appelées ci-après «des entreprises»).

Pour les achats de raisin, 133 kg de riesling-sylvaner ou 125 kg d'autres sortes équivalent à 100 litres de moût.

L'article 29 de l'ordonnance du 18 décembre 1953 sur le statut du vin est expressément réservé.

Art. 2. Le subside est fixé pour toutes les variétés de cépages blancs européens à 30 pour cent du prix d'achat dont il est question à l'article 6. Il est supporté par le fonds vinicole. Le prix d'achat ne comprend pas les frais subséquents de transformation. Les jus destinés à l'exportation bénéficient également du subside.

Art. 3. Participation et obligations des entreprises. L'entreprise qui entend participer à la campagne doit être titulaire du permis pour la préparation des jus de raisin.

Art. 4. Les entreprises indiqueront au bureau de l'économie vinicole de la Division de l'agriculture à Lausanne, pour le 15 octobre 1969 au plus tard, la quantité de moûts de cépages blancs européens (raisin calculé en litres de moût selon l'art. 1er, 2e al.) qu'elles comptent acheter au titre de leur participation à la campagne de 1969. Passé ce délai, celles qui n'auront fait aucune communication ne pourront participer à la campagne de cette année.

Art. 5. Les entreprises qui participent à la campagne doivent utiliser les moûts et les raisins donnant droit au subside, pour la préparation de jus de raisin sans alcool au sens de l'article 333 de l'ordonnance du 26 mai 1936 réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, à l'exclusion des jus dilués, et mettre sur le marché des jus de raisin de qualité.

Les entreprises doivent appliquer des marges normales et obtenir de leurs acheteurs qu'ils s'engagent à ne pas dépasser les marges usuelles. Elles doivent faire bénéficier les consommateurs de la totalité des subsides.

Art. 6. Prix à payer au producteur. En Suisse romande, les prix à payer au producteur sont les suivants:

	Prix par litre de moût	Prix par kilo de raisin
Genève	1.74	1.33
(Riesling - Sylvaner)	1.79	—
Vaud, La Côte III, II et Nord du canton	1.89	1.45

Ces prix doivent correspondre à une marchandise de bonne qualité, d'au moins 68° Oechsle pour la Côte III, II, le Nord du canton de Vaud et 67° pour Genève. Pour chaque degré en moins la réduction est de 3 centimes par litre, une tolérance de 3 degrés étant admise; pour les moûts clarifiés et réfrigérés la tolérance est portée à 4 degrés.

En Suisse allemande, sont déterminants les prix par litre de moût fondés sur les degrés Oechsle, convenus en automne et approuvés par le Département de l'économie publique.

Aucun subside ne sera versé pour une marchandise tirant moins de 62° Oechsle.

Les paiements aux viticulteurs se font conformément aux usages locaux.

Art. 7. Paiement du subside. Le bureau de l'économie vinicole versera le subside à l'ayant droit jusqu'au 31 décembre 1969 au plus tard, sur présentation du compte adressé par l'entreprise et accompagné des factures originales dûment libellées (quantité, prix, cépages), remplies et quittancées par le vendeur, ainsi que des rapports officiels sur le contrôle de la vendange et, le cas échéant, des bulletins de pesage. Le compte devra parvenir au bureau de l'économie vinicole le 10 novembre 1969 au plus tard.

Les frais de transport ne seront pas remboursés.

Art. 8. Contrôle de la qualité. La qualité des jus mis dans le commerce sera contrôlée avant les vendanges de l'année suivante. Une commission d'experts nommés par la Division de l'agriculture sera chargée de ce contrôle. Un règlement en fixe les détails.

L'entreprise dont les produits seront jugés, à la dégustation, de qualité insuffisante, notamment s'ils n'atteignent pas 62° Oechsle, est tenue de rembourser tout ou partie du subside qu'elle a touché. La Division de l'agriculture fixe le montant à rembourser et communique sa décision à l'intéressé. Dans les dix jours qui suivent la communication de la décision, l'entreprise peut former opposition et demander une surexpertise. La Division de l'agriculture statue après avoir pris con-

naissance de la surexpertise et communique sa décision à l'opposant. Les frais de surexpertise sont à la charge de l'opposant si l'opposition est rejetée.

Art. 9. Disposition d'exécution. La Division de l'agriculture a, en tout temps, le droit de procéder à des contrôles auprès des participants. Les subsides indûment touchés doivent être remboursés. L'article 10 est réservé.

Art. 10. Les infractions aux présentes dispositions sont punies conformément à la loi.

Art. 11. En cas de contestation résultant de l'application de la présente ordonnance, la Division de l'agriculture décide.

Art. 12. La présente ordonnance entre en vigueur le 7 octobre 1969. La Division de l'agriculture est chargée de l'exécution.

L'ordonnance du Département de l'économie publique du 25 septembre 1968 concernant le jus de raisin blanc de la récolte 1968 est abrogée le jour de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité. 246. 21. 10. 69

Algérie

Postüberweisungsdienst

(PTT) Der Postüberweisungsverkehr mit Algerien wickelte sich bisher über Frankreich ab. Aus diesem Grunde musste auch die Betragsangabe auf französische Franken lauten.

Am 20. Oktober 1969 ist nun der direkte gegenseitige Postüberweisungsverkehr mit Algerien aufgenommen worden. Die Postüberweisungen (Giri) zur Gutschrift auf ein Postcheckkonto in Algerien werden zum Kurs von Fr. 87.— für 100 algerische Dinars in die algerische Währung umgerechnet, wobei Kursänderungen vorbehalten bleiben. Für Beiträge von 2000 Franken und mehr wird ein günstigerer Kurs gewährt, den das Postcheckamt auf Anfrage hin mitteilt. Die Betragshöhe einer Überweisung ist unbefristet.

Die in Algerien erteilten Überweisungsaufträge werden dort in Schweizer Franken umgerechnet und dem betreffenden schweizerischen Postcheckamt übermittelt, das den Betrag auf dem Postcheckkonto des Empfängers gutschreibt.

Algérie

Service des virements postaux

(PTT) Jusqu'ici, le service des virements postaux avec l'Algérie se déroulait par l'intermédiaire de la France. Aussi les montants devaient-ils être exprimés en francs français.

Or, le service direct réciproque des virements postaux avec l'Algérie a été introduit le 20 octobre 1969. Les ordres de virement en faveur de comptes de chèques postaux en Algérie sont convertis en monnaie algérienne au taux de 87 fr. pour 100 dinars algériens; des modifications du taux de conversion demeurent réservées. Un taux plus avantageux, qui peut être demandé à l'office de chèques, est accordé pour les montants de 2000 fr. et plus. Le montant maximum d'un virement est illimité.

Les ordres de virement donnés en Algérie y sont convertis en francs suisses et transmis ensuite à l'office de chèques postaux suisse correspondant, qui inscrit le montant au crédit du compte de chèques du destinataire.

Algeria

Servizio delle girate postali

(PTT) Finora il traffico delle girate postali con l'Algeria si svolgeva per il tramite della Francia. Per tale ragione, l'importo doveva essere indicato in franchi francesi.

Il 20 ottobre 1969 viene introdotto il servizio diretto reciproco delle girate postali tra la Svizzera e l'Algeria. Le girate che devono essere accreditate a un conto corrente postale in Algeria sono convertite in valuta algerina al corso di 87 franchi svizzeri per 100 dinari algerini; restano riservate modificazioni del cambio. Per gli importi di 2000 franchi e oltre si applica un corso di conversione più vantaggioso che, a richiesta, viene comunicato dall'ufficio dei conti correnti. L'importo delle girate postali è illimitato.

Le girate postali emesse in Algeria sono convertite in quello Stato in franchi svizzeri e trasferite al corrispondente ufficio dei conti correnti postali svizzero, che le accredita ai conti dei destinatari.

246. 21. 10. 69

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 21. Oktober 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 21 octobre 1969

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr.	87.—
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.65
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57.45
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	115.95
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	77.25
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.33
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	—68 ⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	120.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.60



interitalia

Fonds de Placement en valeurs italiennes, 14, rue Aldringer, Luxembourg

Avis de dividende

Pour l'exercice 1968-1969 clos le 30 septembre 1969, le dividende fixé à Lit. 190.— par part, sera payable contre présentation du coupon N° 9 dès le 24 octobre 1969, sur les titres souscrits jusqu'au 23 octobre 1969 inclus. Il se compose comme suit:

Dividendes*), intérêts et autres recettes (y compris Lit. 68,99 provenant de bénéfices réalisés sur ventes de titres et autres produits d'opérations en capital non réinvestis) Lit. 190.—

*) après déduction de 30% d'impôt italien à la source (non récupérable)

Pour la Suisse, cette répartition est payable comme suit auprès de MM. HENTSCH & CIE, 15, rue de la Corrairie, Genève, à raison de

Fr. s. 1.29 net par part
(sous réserve de modifications de change)

Le rapport annuel du Fonds au 30 septembre 1969 sera disponible dans le courant du mois de novembre en langues française, allemande et italienne.

Luxembourg, le 17 octobre 1969

CADIT
Compagnie pour l'Administration
d'Investment Trusts SA

RUMIANCA S.p.A.

Certificats au porteur de la Société Nommée de Genève

La Société RUMIANCA S. p. A. procède, à partir du 20 octobre, à des augmentations de capital ayant pour effet de porter celui-ci de Lit. 33 072 000 000.— à Lit. 59 198 880 000.—, conformément aux décisions de l'assemblée du 29 avril 1969.

Il est offert aux détenteurs d'actions RUMIANCA circulant en Suisse sous forme de certificats au porteur de la Société Nommée de Genève de participer à ces opérations comme suit:

A) Attribution d'un certificat de 25 actions gratuites contre remise de 625 coupons N° 11 et paiement de Fr. 2.05 par action pour impôt en Italie en frais.

B) Souscription d'un certificat de 25 actions nouvelles de Lit. 1000.— nominal, jouissance 1^{er} novembre 1969, contre remise de 50 coupons N° 12 et paiement de Lit. 1100.— plus frais, soit environ Fr. 7.75 par action; libération le 14 novembre 1969.

Les demandes d'attribution et de souscription doivent être déposées jusqu'au 7 novembre 1969 auprès de MM. Hentsch & Cie, Ferrier Lullin & Cie, Lombard, Odier & Cie et Pictet & Cie, à Genève. Passée cette date, les droits non exercés seront vendus et leur produit tenu à la disposition des intéressés.

Renseignements complémentaires auprès des banquiers ci-dessus.

Genève, le 20 octobre 1969

SOCIETE NOMMEE DE GENEVE

Les Archives Diplomatiques et Consulaires SA, Genève

7, rue de l'Orangerie

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 10 novembre 1969, à 17 h. 30, dans les bureaux du siège de la société, 7, rue de l'Orangerie, à Genève

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et compte rendu de l'exercice 1968.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte rendu de l'exercice sont tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société, à Genève.

Genève, le 16 octobre 1969

Le conseil d'administration

Prematex SA, Fabrique de machines, Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 3 novembre 1969, à 16 heures, au siège de la société.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du protocole de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle.
- 3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 5° Nominations.
- 6° Divers.

Le bilan au 31 décembre 1968, le compte des profits et pertes 1968, le rapport des vérificateurs aux comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires de la société dès le 24 octobre 1969.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être obtenues au siège de la société.

Morges, le 17 octobre 1969

Le conseil d'administration



AG SPÖRRI + CO

Webereien, 8636 Wald ZH

Einladung zur 55. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 11. November 1969, 17 Uhr, im Hotel St. Gotthard, Zürich

Traktanden: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 5. Wahlen. 6. Verschiedenes.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Geschäfts- und Revisionsbericht und die Anträge für die Verwendung des Jahresergebnisses liegen vom 1. November 1969 an im Büro der Gesellschaft in Wald zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald, den 21. Oktober 1969

Der Verwaltungsrat

Kammerspiele Bern AG, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Kammerspiele Bern AG (Atelier Theater), Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, auf Montag, den 3. November 1969, 17.30 Uhr, im Cercle des Restaurants zur Münz, Koehergasse 3, in Bern.

Traktanden:

1. Bezeichnung des Tagessekretärs und der Stimmzähler.
2. Erstattung des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1968/69 sowie der Bilanz per 31. Juli 1969.
4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl des Verwaltungsrates zufolge Ablauf der statutarischen Amtsdauer.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Die Ausweise zur Teilnahme an dieser Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis spätestens 3. November 1969 mittags auf dem Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, in Bern, 1. Stock, bezogen werden.

Ebenso kann dort der Coupon Nr. 4 der Aktien gegen die üblichen Freikarten umgetauscht werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen vom 20. Oktober bis 1. November 1969 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, in Bern, 1. Stock, auf.

Der Verwaltungsrat

Società Finanziaria Santamaro SA, Bellinzona

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per deliberare sulle seguenti trattande:

- 1° Esame e approvazione dei conti dell'esercizio 1968 e del bilancio al 31 dicembre 1968, nonché della relazione del consiglio di amministrazione, e del rapporto del revisore.
- 2° Discarico agli organi della società.
- 3° Deliberazioni sul saldo del conto annuale.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

L'assemblea avrà luogo a Lugano, venerdì 14 novembre 1969, alle ore 10.45, nella sala conferenze dello studio del notaio dott. Ferruccio Bolla, Lugano, via Nassa 56, dove i Signori azionisti possono consultare le relazioni e i conti dell'esercizio 1968.

Per il consiglio di amministrazione,
il presidente: avv. dott. Ferruccio Bolla

Société d'exploitations chimiques et pharmaceutiques

SECEPH, Lugano

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per deliberare sulle seguenti trattande:

- 1° Esame e approvazione dei conti dell'esercizio 1968 e del bilancio al 31 dicembre 1968, nonché della relazione del consiglio di amministrazione, e del rapporto del revisore.
- 2° Discarico agli organi della società.
- 3° Deliberazioni sul saldo del conto annuale.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

L'assemblea avrà luogo a Lugano, venerdì 14 novembre 1969, alle ore 11.45, nella sala conferenze dello studio del notaio dott. Ferruccio Bolla, Lugano, via Nassa 56, dove i Signori azionisti possono consultare le relazioni e i conti dell'esercizio 1968.

Per il consiglio di amministrazione,
il presidente: prof. dott. Pierre Jean Pointet



Inserate erschliessen
den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Seit Jahren
Spitzenklasse

erosuisse
Drehstühle

büfag
Büromöbel
Bern, Neuengasse 21, Tel. (031) 22 64 71



EROSUISSE 2/58

Setzen Sie sich auf diesen Stuhl. Sie fühlen sich so leicht und unbeschwert und... einfach so wohl. Mit der patentierten, gelenkigen Rückenlehne, mit Rollen.

Kunstleder
Stoff

Fr. 179.-
Fr. 209.-

EROSUISSE VARIANT

Ein sitztechnisch vollendeter Drehstuhl im Stil unserer Zeit, komfortabel und in jeder Beziehung ideal. Mit der patentierten, gelenkigen Rückenlehne, mit Rollen.

Kunstleder
Stoff
plus Armlehnen

Fr. 199.-
Fr. 224.-
Fr. 41.-



**Stempel
Gravieren
Schilder**

8022 Zürich
Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89



Personalausfälle



temporäre Arbeit



Zürich: 051 47 83 11
Bern: 031 22 36 31
Basel: 061 24 99 20

MANPOWER

Verleihen Sie Ihrem Briefbogen ein besonderes Gepräge!
Wählen Sie eine gepflegte, charaktervolle Lösung im

**Relief-
Druck**

Muster senden wir Ihnen gerne zu. Für Reliefdruck zum Spezialisten:

H. Goessler AG
8045 Zürich
Telefon (051) 35 66 60

Kaufmann
sucht Stelle für Bureau oder Reise. Guter Verkaufsorganisator, auch Import-Export.
Deutsch, Französisch, Italienisch.
Offerten unter Chiffre A 322177 an Publicitas AG, Neuengasse 48, 2501 Biel.

Bezirksgericht Aarau

Oeffentliches Inventar / amtliche Liquidation

Den gesetzlichen Erben und der eingesetzten Erbin im öffentlichen Inventar des

Karl Friedrich Hofmänner

geb. 1909, Radiotechniker, von Buchs SG, in Rohr AG wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Juli 1969, vertreten durch Dr. H. Nietispach, Fürsprech, Aarau, sowie den 3 unmündigen Kindern des Erblassers, vertreten durch die Vormundschaftsbehörde Rohr AG, wird auf begründetes Begehren hin die amtliche Liquidation gemäss Art. 593 ff ZGB bewilligt und als Liquidatoren-Erbschaftsverwalter im Sinne von Art. 595 ZGB bestellt:

1. Hans Hartmann, urkundsberechtigter Gemeindefreiber, Rohr AG;
2. Hans Urech, Notar, Kasinostrasse 25, Aarau;
3. Jakob Weibel, Kaufmann, Lindenweg 9, Buchs AG.

Aarau, den 15. Oktober 1969

Bezirksgericht

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 10. Juli 1969 verstorbenen

Emil Anton Röösl

geb. 1913, von Entlebuch LU, wohnhaft gewesen Voltastr. 84, 8044 Zürich, gew. Inhaber der Einzelfirma Emil Röösl, Schulstr. 47, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksamtes Zürich vom 6. August 1969, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 27. Oktober 1969 schriftlich beim Notariat Fluntern-Zürich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbussen bestraft.

Zürich, 26. September 1969

Notariat Fluntern-Zürich
Postfach, 8028 Zürich



Wir sind ein mittleres Fabrikations- und Handelsunternehmen am untern Zürichsee, linkes Ufer, und suchen zu raschmöglichstem Eintritt

Personalchef-Stellvertreter

mit kaufmännischer Lehrabschlussprüfung oder Handelsdiplom.

Erforderlich sind gute Kenntnisse der Personaladministration, Buchhaltung, Salärwesen und aller damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten wie AHV- und SUVA-Abrechnungen, Personalversicherungswesen usw.

Praxis in Datenverarbeitung wäre von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Bei Eignung besteht die Möglichkeit, in einigen Jahren die Nachfolge des jetzigen Personalchefs anzutreten.

Bitte telefonieren Sie uns, oder senden Sie uns Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung Wanner AG, Seefeldstrasse 80, 8810 Horgen.

Telefon während der Geschäftszeit: (051) 82 27 41

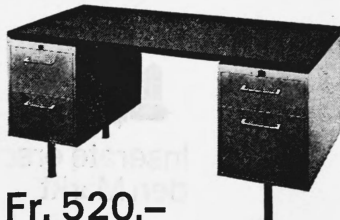
Telefon ausser der Geschäftszeit (051) 82 42 90

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!



**Stahlmöbel
Mod. MTF 02**

Tischplatte in Polyton 156 x 72



**Fr. 520.-
ab Lager**

8050 ZÜRICH
Jungstrasse 2
Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE
Rue du Stand 60
Tel. (022) 24 43 40



**Patentverkauf oder
Lizenzerteilung**

Der Inhaber des Schweizer Patentes Nr. 440123 «Bandförderer» wünscht mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten, betreffend Verkauf des Patentes oder Lizenzerteilung.

Interessenten wollen sich wenden an Patentanwalt Hartmut Keller, Marktgasse 31, Bern.

Broschüre

Warenumsatzsteuer

Ausgabe
Mai 1969

Preis: Fr. 1.80
Einzahlungen auf
Postcheckkonto
30-520

Schweizerisches
Handelsamtsblatt
3000 Bern.



**Verzeichnis schweizerischer
Berufs- und Wirtschafts-
verbände**

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das Vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.- abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

**Nur
Fr. 3.75 pro
Monat kostet
Sie ein Inkasso-
Abonnement
bei D&BB**

also nur Fr. 45.- pro Jahr.
Wenn aber ein von D&BB gemahneter Schuldner in der Schweiz nach der ersten Mahnung innert 10 Tagen bezahlt, entrichten Sie an uns kein Erfolgs-Honorar! Und das ist nur einer von vielen Vorteilen. Der wichtigste: Ihr Schuldner ist stärker beeindruckt von uns als von Ihnen, weil er weiss, dass wir in der Schweiz für mehr als 10000 Kunden arbeiten.
Übergeben Sie uns Ihre Verlustscheine!
Niemand sollte Sie Verlustscheine abschreiben. Unser Vorschlag: Sie stellen uns Ihre Verlustscheine zu. Haben wir Erfolg, bezahlen Sie 50% Honorar. Haben wir keinen Erfolg, bezahlen Sie nichts. Für Inkasso, Verlustscheine, Handelsauskünfte zur ältesten (Gründungsjahr 1841) und grössten (18000 Mitarbeiter mit 250 Büros auf 5 Kontinenten) Firma — zu D&BB mit 8 Büros und 90 Mitarbeitern allein in der Schweiz (Telex-Dienst).

**D&BB
DUN+BRADSTREET,
Bichet
Handelsauskünfte, Inkasso
Telefon 051/35 76 22
Telex 53 653
8036 Zürich, Weststrasse 70**

BON
Senden Sie uns Ihren ausführlichen Prospekt mit Tarif für Inkasso und andere Dienstleistungen:
Firma: